



CENTRO BASCO "EVZKO ETXEA" – LA PLATA ARCHIVO HISTÓRICO

TRAS LOS PASOS DEL EUSKERA

El euskera es el idioma propio y un patrimonio específico del pueblo vasco y su seña de identidad cultural más marcada. Los vascos se definen a sí mismos a través de su lengua. Se llama Euskaldun a quien habla el euskera.

Aunque se desconoce su origen, sabemos que surgió en la prehistoria y no tiene parentesco con otras lenguas. Pero el verdadero misterio no es su procedencia, sino su supervivencia.

A pesar del dominio del latín en toda Europa y la convivencia posterior con dos lenguas fuertes como el castellano y el francés, el Euskera es hoy una lengua viva y joven, con presencia en los medios de comunicación, internet, la escuela, la universidad, el trabajo y la calle.



Cuando los vascos migraron a Argentina, entre sus pocas pertenencias trajeron también su cultura y su idioma. En los últimos 200 años, se puede rastrear la presencia del euskera y los esfuerzos hechos por los vascos y sus descendientes para difundirlo.



En 1990, a partir de un acuerdo entre el Gobierno Vasco a través del Instituto para la Euskaldunización y Alfabetización de Adultos (Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea: HABE) y la Federación de Entidades Vasco Argentinas (FEVA) se inició un programa de formación de profesores locales de euskera para su enseñanza sistemática en Argentina. Este programa se llamó Argentinan Euskaraz.

En el año 2015, al cumplirse el 25º aniversario del programa Argentinan Euskaraz, la Delegación del Gobierno Vasco para Argentina y Mercosur, conjuntamente con HABE y FEVA creó una muestra que permite transitar las diferentes etapas y características que tuvo en la Argentina, la enseñanza del idioma vasco, a través del Programa "Argentinan Euskaraz".





CENTRO BASKO “EYZKO ETXEA” – LA PLATA ARCHIVO HISTÓRICO

Entre el 8 y el 17 de abril de 2016, la Exposición *“Tras los pasos del Euskera: la lengua vasca y su presencia en Argentina”*, se exhibió en la Sala A del Centro Cultural Islas Malvinas, dependiente de la Municipalidad de La Plata, lugar de amplia convocatoria de público en la ciudad.

Esta muestra, compuesta por 19 banners, está realizada en vasco y castellano, plasmando diversos aspectos de la enseñanza y utilización del euskera en la actualidad.

El viernes 8 de abril, a las 19hs, con la presencia de la Delegada Sra. Sara Pagola Aizpiri y la Sra. Mariana Satostegui, Responsable de Relaciones Institucionales de la Delegación del Gobierno Vasco para Argentina-Mercosur y numeroso público entre los que se contaban profesores y alumnos, se procedió a la inauguración de la Exposición.

El acto se inició con palabras de bienvenida del Sr. Jorge Batiz, Vicepresidente a cargo del Centro Basko “Euzko Etxea” y la Sra. Delegada. Se proyectó un breve documental sobre los orígenes y la realidad del euskera en la sociedad actual.



Según expresara María Fernanda Astigarraga, referente de Comisión Directiva para el área de Euskera *“uno de los objetivos que nos habíamos planteado al proyectar esta inauguración, fue utilizarla de excusa para reconocer públicamente la ardua, comprometida y valiosa entrega que han tenido quienes han ejercido el rol de “profesor/profesora” de euskera en nuestro Centro Basko.*

En muchos casos y hasta la llegada de la sistematización y las capacitaciones que brinda el Programa “Argentinan Euskaraz” (el euskera en Argentina) la mayoría de los profesores desarrollaba sus clases en base a los conocimientos que poseían por tener al euskera como lengua doméstica, familiar...

La muestra bajo el título “Tras los pasos del Euskera: la lengua vasca y su presencia en Argentina” nos permite acercarnos a los que fueron y son los hechos más importantes en este trayecto. Al ser La Plata un punto de ese recorrido, queremos recordar brevemente, y muy a vuelo de pájaro, a las personas que permitieron con su tarea llegar a tener en el presente la enseñanza-aprendizaje del euskera como una de las prioridades institucionales”.

El Centro Basko de La Plata tiene su fecha de fundación el 1° de enero de 1944, y las primeras enseñanzas se remontan a 1945, de la mano del sacerdote **Tiburcio Ispizua**, complementadas con charlas para mantener viva las raíces culturales.

A mediados de los ´50 asumió esta tarea el vasco de Bermeo, **Sr. José Antonio de Luzarraga y Legarreta**, quien en la década de los ´70 continúa transmitiendo enseñanzas.

Rondando los años ´80 hace su colaboración a la causa euskérica, la **Sra. María Teresa Otaño** (hija del poeta Pello Mari Otaño) y alumna de López Mendizabal en el Laurak Bat de Buenos Aires.



CENTRO BASKO “EVZKO ETXEA” – LA PLATA ARCHIVO HISTÓRICO

Por estas épocas también colaboró con su saber el **Sr. Juan Clúa**, hasta el año 1985, que llegó **Daniel Alonso Urmeneta**, un joven navarro que vino a La Plata a estudiar Odontología, y un día al pasar por 58 y 14 vio con asombro “La Casa de los Vascos”, y entró a conocerla... y desde esa fecha hasta que regresó a Euskalherria al finalizar sus estudios en 1987, enseñó euskera a un numeroso grupo que, en ocasiones al preguntarle: *“Por qué una palabra se escribía de tal manera, su respuesta era: ‘porque suena bonito!’”*

En el ‘89 llega desde Buenos Aires, el **Prof. Enrique Aramburu**, a instancias de un efusivo convencimiento de los “alumnos sin docente” para impartir clases los sábados. Luego de un año, y al no poder Enrique mantener ese ritmo de viajes semanales, el numeroso alumnado brega por encontrar otras alternativas.

Éstas se ven concretadas en 1990 cuando el Gobierno Vasco, durante la gestión de **Josu Legarreta Bilbao** como Director de Relaciones con las Colectividades Vascas, inicia el Programa Argentino Euskaraz, por el que se implementa el primer Barnetegi en la ciudad pampeana de Macachín, que consistía en un internado intensivo de aprendizaje de tres meses. En este grupo inicial se encontró **Fernando Zavala**.

Las personas que concurrían a los barnetegis debían cumplir 2 facetas: en el barnetegi eran alumnos y en la institución vasca, eran profesores. Este innovador proyecto de inmersión en el euskera a 10.000km de Euskalherria ha estado gestionado por **Kinku Zingunegi y Gabi Mendia** por nombrar sólo a 2 personas entre todos los coordinadores y docentes que tuvieron la responsabilidad de implementarlo y desarrollarlo.

De este sistema de formación de formadores tomaron parte además de Fernando, **Stella Iturbide, Pablo Arbia** (actualmente en Euskadi), **Maite Iturre** (en Brasil), **Iñaki Aramayo Bilbao, María Emilia Cairo, María Laura Galarraga, Jimena Bassagaisteguy** (entre Euskadi y Olavarria), **José Boccardo, Eugenia Hourcouripe, Brenda Sasiain** quienes en la mayoría de los casos, concluyeron sus estudios en barnetegis de Euskalherria.

De este nutrido grupo docente, quien merece unas palabras especiales por su perseverancia es **Stella Iturbide**, ya que estuvo por más de dos décadas ejerciendo el rol de profesora, de alumna en los barnetegis, de diseñadora del Hargatik, de coordinadora del área de Euskera, etc. siempre en pos de sostener y difundir el idioma.

A fin de adecuarse a los cambios tecnológicos y a la velocidad de la vida moderna, se empezó a implementar la enseñanza virtual y a distancia, con el programa Hezinet y BOGA.

Además de cambios tecnológicos **La Platako Euskera Taldea** (el Grupo de Euskera de La Plata) concretó importantísimos proyectos, que sólo por mencionar algunos son: el boletín **Hargatik** (desde el 1985), los **viajes a Euskalherria** (desde 1991, en épocas que no era tan fácil “cruzar el charco”).

En los ‘90, en paralelo, se inician talleres de euskera y cultura para txikis, que sembrarían la semilla del interés por el idioma de nuestros mayores. Interés que se sostuvo en el tiempo, ya que la mayoría de las actuales profesoras dieron sus primeros pasos en la euskaldunización en estos espacios. Coordinando esta tarea estuvieron **Martha González Zaldua y Leticia Maldonado Arruti** principalmente, aunque sus compañeros “de adultos” colaboraban.

Esta labor de varios años de Martha y Leticia, la continuaron las jóvenes **María Emilia y María Nieves Cairo, María Laura Galarraga, Eugenia Hourcouripe, Celina Montes de Oca, Victoria Arbeletche, María del Rosario Cairo, María Eugenia Biffareti...** quienes se iniciaron como txikis y en la década del ‘2000 se convirtieron en profesoras.

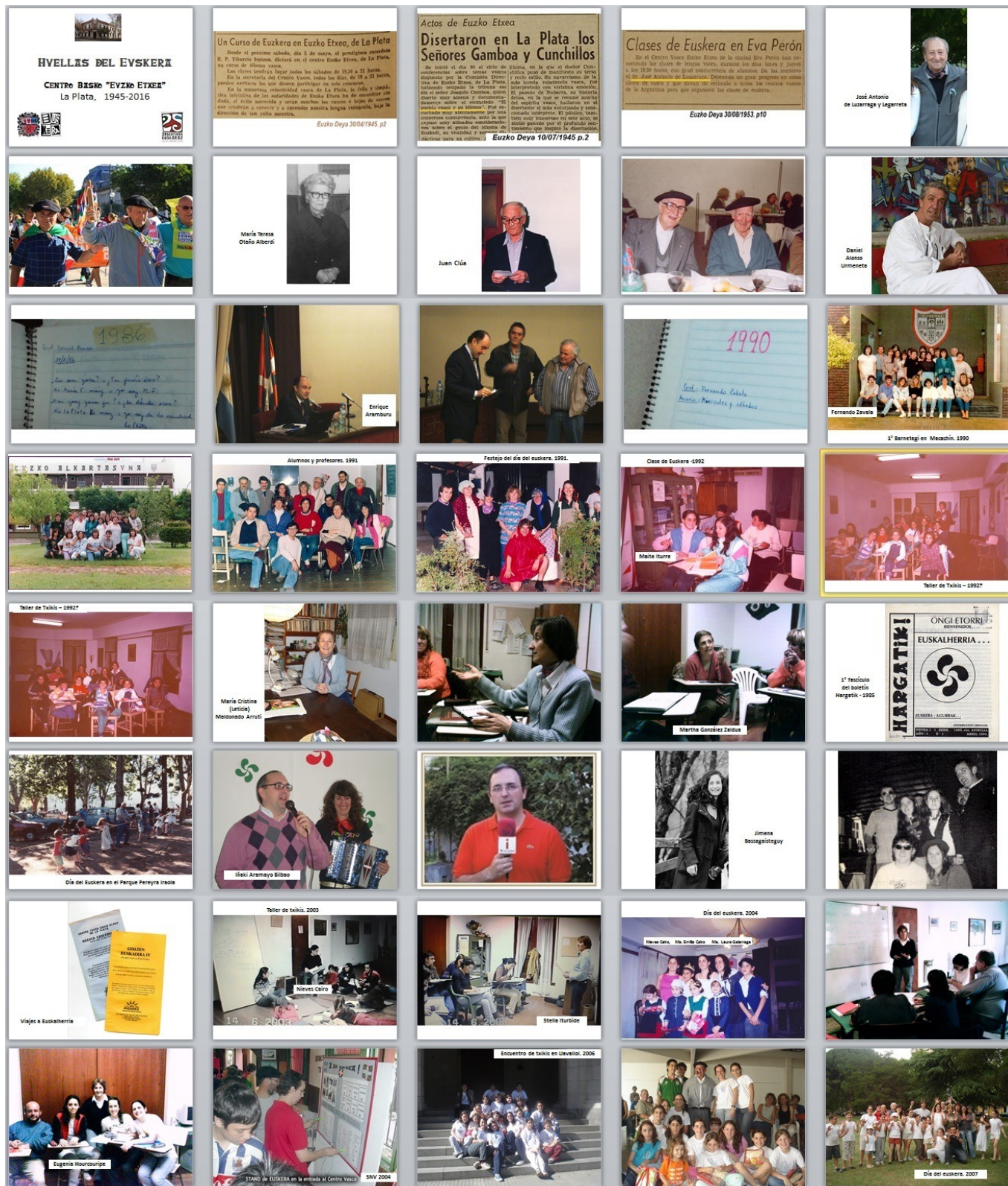
El actual plantel docente está conformado por **Brenda Sasiain, Celina Montes de Oca, Victoria Arbeletche** que vienen trabajando ya desde hace unos años y los incorporados más recientemente son: **Estefanía Garizoain**, desde el año 2015, y **Maite Azcárate y Juan Manuel Yacomini** en el 2016.



CENTRO BASKO "EVZKO ETXEA" – LA PLATA

ARCHIVO HISTÓRICO

Luego de este breve recorrido puesto en palabras, se proyectó una recopilación de imágenes sobre los pasos del euskera en el Centro Basko "Euzko Etxea".





CENTRO BASCO "EVZKO ETXEA" – LA PLATA ARCHIVO HISTÓRICO



Ya sabiendo un poco más de quiénes fueron y qué hicieron, y como forma de plasmar simbólicamente nuestro agradecimiento, se hizo entrega de un presente a los profesores que pudieron concurrir, ya que varios viven en otros países y/o ciudades, o desafortunadamente, ya tenían compromisos asumidos con anterioridad.

En esta ocasión se eligió como recuerdo una taza con los logos de La Platako Euskara Taldea y el logo del 25º aniversario del programa Argentinan Euskaraz, con la intención de que cuando en alguna mañana o tarde disfruten un café o un té puedan evocar lindos recuerdos de su trayectoria como docentes de euskera.

Los profesores que nos acompañaron fueron: **Fernando Zavala, Eugenia Hourcouripe, Iñaki Aramayo Bilbao, Celine Montes de Oca, Estefanía Garizoain y Juantxi Yacomini.**





CENTRO BASKO “EYZKO ETXEA” – LA PLATA

ARCHIVO HISTÓRICO



Un integrante del Cuerpo de Bailes de Mayores, Andoni Etcheverry, homenajeó con un Aurreku a las autoridades, profesores y público presente, para luego cerrar la inauguración con un brindis que ofreció la Peña “Bixente Ibaguren”.



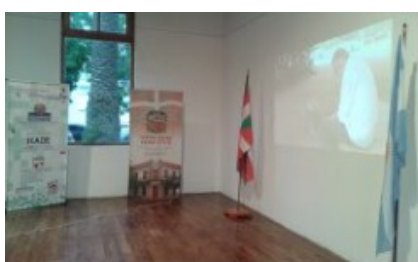
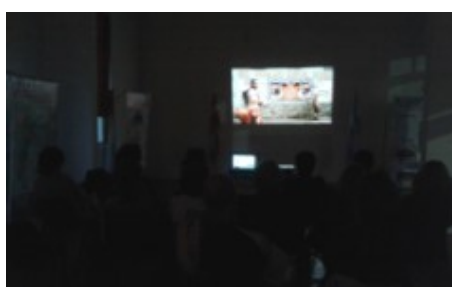
Esta exposición se suma a las actividades que toda la comunidad vasca de Argentina realiza cotidianamente para mantener viva y divulgar la lengua de sus abuelos, su lengua.

Como forma de complementar esta muestra y aprovechando la potencialidad que brinda el Centro Cultural “Islas Malvinas”, espacio dinámico de la vida cultural platense, se programaron diferentes actividades durante el lapso que abarcó.

<p style="text-align: center;">Exposición</p> <p style="text-align: center;">TRAS LOS PASOS DEL EUSKERA</p> <p style="text-align: center;">LA LENGUA VASCA Y SU PRESENCIA EN ARGENTINA</p> <p style="text-align: center;">8 al 17 de abril</p> <p style="text-align: center;">10 a 22 hs <i>Acceso libre y gratuito</i></p> <p style="text-align: center;">Centro Cultural “Islas Malvinas” Sala A Calle 50 - 19 y 20 - La Plata</p> <p style="text-align: center;"><u>INFORMES:</u> secretaria@cvascolaplata.org.ar FB: Centro Basko EuzkoEtxea La Plata</p>	<p>Actividades del Centro Basko “EuzkoEtxea” que se realizan en el Centro Cultural “Islas Malvinas” acompañando la muestra, acercando la cultura vasca a la ciudad. <i>(todas las actividades son libres y gratuitas)</i></p>	
	<p>Sábado 9 - 16 hs - Sala A - CINE: La buena voz. Dir. Antonio Cuadri. BIBLIOTECA: consulta de material turístico, genealógico...</p>	
	<p>Domingo 10 - 16 hs - Sala A - CINE: Un mundo casi perfecto. Dir. Esteban y José Miguel Ibarretxe</p>	
	<p>Lunes 11 - PROGRAMA DE RADIO “Raíces Vascas”. 18 a 19hs. En: http://www.radioaltavoz.com.ar</p>	
	<p>Martes 12 – 19hs. Reunión de AREAS. 20hs MUS</p>	
	<p>Miércoles 13 - Sala A. 19 a 21hs. Ensayo del CORO del Centro Basko.</p>	
	Jueves 14 - Sala A	<p>17.30hs. CINE-CAFE: OCHO APELLIDOS VASCOS. Dir. Emilio Martínez-Lázaro 19.30hs: Clase de EUSKERA (Nivel inicial, 2016).</p>
	<p>Viernes 15: Sala A – 18 a 20hs - Reunión del Centro de Estudios Vasco Argentinos (CEVA)</p>	
	<p>SABADO 16 desde las 14hs: (se suspende por lluvia) CLASES ABIERTAS de: Euskera – Biblioteca – Coro – Bailes-Cátedra Libre de Pensamiento Vasco- CEVA - Pelota vasca (xare, mano, paleta) – Canasta y Mus - Fútbol infantil, femenino, para ciegos – Hockey – Gimnasia – Yoga – Venta de Merchandising</p>	
	<p>Domingo 17 - 16 a 17hs – Biblioteca: consulta de material turístico, genealógico... 18hs cierre de la muestra.</p>	



CENTRO BASKO “EUVZKO ETXEĀ” – LA PLATA ARCHIVO HISTÓRICO



A pesar de haberse organizado con entusiasmo y gran participación de las diferentes áreas del Centro, no se pudieron concretar las clases abiertas del sábado 16, ya que el pronóstico de lluvias para el fin de semana llevó a cancelar este proyecto al aire libre.

La Comisión Directiva desea agradecer:

- ☞ a la Delegación del Gobierno Vasco en Argentina-Mercosur y a la Municipalidad de La Plata, a través del Centro Cultural “Islas Malvinas” por la posibilidad de ofrecer a la gente de la ciudad, un instrumento y un espacio que sirve para difundir el idioma vasco y de disparador para crear nuevos lazos con la comunidad.
- ☞ A los responsables e integrantes de las diferentes actividades que se desarrollan en el Centro Basko por sumarse a las nuevas propuestas que periódicamente se nos presentan.
- ☞ a quienes dieron los primeros pasos y a quienes siguieron y siguen dejando huellas en el camino del Euskera.

MFA